

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал)  
Факультет иностранных языков



*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Лексикология

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Дулалаева И.Ю. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), IJDulalaeva@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные проблемы словарного состава английского языка и закономерности их функционирования в учебно-воспитательном процессе
- концептуальные теории значения слова, сочетания и остальных единиц, связанных со словарным составом
- современное состояние науки о словарном составе
- основные виды словарей

Должен уметь:

- на основе полученных данных об основных лексикологических проблемах правильно оформлять свои мысли
- извлекать необходимую информацию и реферировать литературу по основным проблемам
- обобщать и систематизировать сведения о словарном составе английского языка, полученные в курсах практики устной и письменной речи
- наблюдать и изучать тексты, предлагаемые на занятиях по практике устной и письменной речи с точки зрения полученных на лекционных и семинарских занятиях сведений о словарном составе английского языка

Должен владеть:

- работать с научной литературой, устно и письменно излагать результаты исследовательской работы в виде доклада ( семинар, спецсеминар, конференция ) , курсовой, квалификационной или дипломной работы
- работать со словарем различных типов и целей
- реферировать литературу
- проводить всесторонний анализ (лексикологический, фразеологический, семантический) текста как на семинарских занятиях, так и в курсе практики устной и письменной речи
- корректно использовать словарный запас при решении различных коммуникативных задач

Должен демонстрировать способность и готовность:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ОД.2 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык))" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 48 часа(ов), в том числе лекции - 20 часа(ов), практические занятия - 28 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 60 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 5 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Лексикология как наука. Лексикография как раздел лексикологии	5	2	2	0	6
2.	Тема 2. Этимология как раздел лексикологии а. Этимологические основы словарного запаса современного английского языка б. Заимствования. Ассимиляция заимствований	5	2	4	0	6
3.	Тема 3. Морфологическая структура слова в современном английском языке. Аффиксация как способ словообразования	5	2	2	0	6
4.	Тема 4. Конверсия как морфолого-синтаксический способ словообразования в современном английском языке.	5	2	2	0	6

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
5.	Тема 5. Словообразование как тип словообразования. Второстепенные способы словообразования	5	2	4	0	6
6.	Тема 6. Теория значения. Семантическая структура слова.	5	2	4	0	6
7.	Тема 7. Словарь как система	5	2	2	0	6
8.	Тема 8. Фразеология.	5	2	2	0	6
9.	Тема 9. Общая характеристика словарного состава английского языка	5	2	4	0	6
10.	Тема 10. Особенности словарного состава английского языка за пределами Англии	5	2	2	0	6
	Итого		20	28	0	60

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### Тема 1. Лексикология как наука. Лексикография как раздел лексикологии

Лексикология как наука.

Термин "lexicology" как наука о слове. Цели и задачи лексикологии. Общая и частная лексикологии. Сопоставительная (сравнительная) и историческая лексикология (синхронный и диахронический подходы). Проблемы и разделы лексикологии (лексикография, этимология, морфологический состав слова, семасиология, территориальное и социальное использование словарного запаса и т.д.). Связь лексикологии с фонетикой, грамматикой, стилистикой, историей языка, социолингвистикой и т.д. Теоретическое и практическое значение лексикологии, основные методы лексикологического анализа.

Лексикография как раздел лексикологии.

Историческое развитие лексикографии. Основные принципы составления словарей, общая классификация типов словарей: энциклопедические словари и лингвистические словари. Лингвистические типы словарей: толковые, монолингвальные, билингвальные, словари-полиглоты, специализированные словари. Основные проблемы лексикографии:

А) выбор словарных статей, б) аранжировка значений, в) иллюстративные сочетания, предложения, г) проблема дефиниции значения, д) проблема "openness" и "separateness". Дополнительная информация. Структура словаря.

##### Тема 2. Этимология как раздел лексикологии а. Этимологические основы словарного запаса современного английского языка б. Заимствования. Ассимиляция заимствований

Смешанный характер английского словарного состава. Исконно английские слова, слова индоевропейского словарного и германского состава (word-stock). Слова-когнаты. Характеристика исконно английских слов с точки зрения их семантики, валентности, идиоматичности, словообразовательной возможности и т.д. Причины заимствований, пути проникновения (устный, письменный), типы (формы) заимствований (borrowings proper, semantic loans, barbarisms, hybrids). Этимологические дублеты: англо-английские, англо-скандинавские, латино-французские, французско-французские. Интернациональные слова. Народная этимология. Взаимодействие исконно английских слов и заимствований. Ассимиляция (полная, частичная, нулевая). Историческая последовательность заимствований, кельтицизмы, заимствования из классических языков (греческие, латинские). Стратификация латинских заимствований. Нормано-французские и поздние французские заимствования; заимствования из скандинавских языков; испанские, итальянские, русские заимствования и т.д. Source of borrowings and origin.

##### Тема 3. Морфологическая структура слова в современном английском языке. Аффиксация как способ словообразования

Типы морфем (корневые, аффиксальные). Аффиксы словообразующие и формообразующие. Полу-аффиксы. Морфемный и деривационный принципы анализа слов по структуре. Основа слова. Структурные типы слов: производные, сложные, сокращенные, сложно-производные. Аффиксация как основной морфологический способ словообразования. Префиксация и суффиксация. Принципы классификации (продуктивность, происхождение, частотность, значение, лексикограмматический). Историческая изменчивость словообразования. Сокращенные слова (clippings, abbreviations, acronyms) и аффиксация. Особенности префиксации. Наиболее типичные и общеупотребительные суффиксы и префиксы в современном английском языке.

#### **Тема 4. Конверсия как морфолого-синтаксический способ словообразования в современном английском языке.**

Историческое развитие конверсии (loss of inflexions, phonetic convergency, borrowings). Основные модели конверсных отношений: а) существительное - глагол; б) глагол - существительное. Конверсия и субстантивация. Критерии конверсии (лексикосемантический, морфологическая деривация, синонимические пары, семантические отношения). Конверсия и чередование звуков, конверсия и перенос ударения.

#### **Тема 5. Словосложение как тип словообразования. Второстепенные способы словообразования**

Основные критерии выделения сложных слов (слитность написания, ударение, значение). Классификация сложных слов а) по частям речи. б) по типу словосложения, в) по структуре непосредственно-составляющих. Структурные и семантические типы сложных слов. Проблема разграничения сложных слов и словосочетаний. Образования типа stone wall. Специфические типы сложных слов (редупликация, rhyming, комбинированные формы и т.д.). Второстепенные способы словообразования: сокращение, обратное словообразование, слияние, звукоподражание, перенос ударения.

#### **Тема 6. Теория значения. Семантическая структура слова.**

Слово как единица речи, представляющая единство формы (звуковой и графической) и содержания. Неоднозначность терминологии. Значение и смысл. Лингвистические теории значения. Функциональный и референциальный подходы к значению слова. Грамматическое и лексическое значения слова. Экстенционал, интенционал и импликационал (жесткий, слабый, отрицательный) лексического значения слова. Денотативное и коннотативное значения. Значение и понятие. Мотивация значения.

Понятие смысловой структуры слова, различные подходы. Связи словозначений (импликациональная: конверсия как ее разновидность; классификационные связи: гиперо-гипонимические, симилятивные, эквонимические). Языковой статус словозначений. Синтагматические и парадигматические связи словозначений. Первичная и вторичная номинации. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Изменение и перенос значения слова. Многозначность. Полисемия и контекст. Лексический, грамматический контекст и контекст ситуации (прагматический). Взаимосвязь между причинами, природой и результатом семантического изменения.

#### **Тема 7. Словарь как система**

Семантическая классификация слов. Основные сведения о тематических и семантических полях. Синонимия как выражение семантической равнозначности. Критерии синонимии: значение и дистрибуция. Дифференциальные признаки синонимов. Синонимы - равнозначные слова или значения. Относительная, идеографическая и полная синонимия. Источники синонимии. Значение изучения синонимии в изучении иностранных языков. Синонимия и гипонимия. Синонимы, паронимы, малопримизмы.

Антонимия как явление семантической полярности. Контрадикторная и контрастивная полярности. Антонимы контрадикторные. Контрастивные; собственно антонимы и деривационные антонимы. Принципы классификации. Отношения между антонимичными значениями. Антонимы и конверсивы. Роль и место антонимов и синонимов в изучении языка.

Многозначность слова и омонимия. Определение омонимии. Формальная классификация омонимов (абсолютные омонимы, омофоны, омографы). Омонимы и омоформы. Лексико-грамматическая классификация омонимов (полные и частичные омонимы; лексические, лексико-грамматические, грамматические омонимы). Источники омонимии. Омонимия - роскошь или необходимость.

#### **Тема 8. Фразеология.**

Фразеология как раздел лексикологии. Разночтение терминов ФЕ, идиомы, устойчивые выражения и т.д. Соотношение ФЕ и свободных словосочетаний, фразеоматические сочетания (цельность значения, синтаксическая, структурная цельнооформленность как критерии ФЕ). Переносное значение, идиоматичность, немотивированность ФЕ. Семантическая классификация ФЕ: сращения, единства, сочетания. Структурная классификация ФЕ: одновершинные ФЕ, двухвершинные, многовершинные ФЕ; идиомы. Контекстуальная классификация ФЕ: идиомы, фраземы. Спорные моменты данных классификаций.

Классификация ФЕ, предложенная А.В.Куниным. Основные проблемы ФЕ. Фразеологическая идентификация. Принцип коммуникативно-номинативной функции языка - номинативные, коммуникативные, номинативно-коммуникативные ФЕ. Структурная целостность ФЕ, различные степени структурной и морфологической цельнооформленности. Место пословиц, поговорок и клише, их фразеологический статус. Стилистическое использование ФЕ. (двойная актуализация). Источники ФЕ.

#### **Тема 9. Общая характеристика словарного состава английского языка**

Объем словаря. Функциональная дифференциация словарного состава: формальная и неформальная лексика. Социо-лингвистическая характеристика языка. Терминологические системы. Историческая изменчивость словарного состава; неологизмы, архаизмы.

#### **Тема 10. Особенности словарного состава английского языка за пределами Англии**

Исторические и экономические причины распространения английского языка за пределами Англии. Язык - диалект - вариант. Статус английского языка в Австралии, Канаде, Новой Зеландии. Английский язык в Америке. Статус. Особенности распространения.

Фонетические особенности АЕ (исторические, современные). Грамматические особенности. Лексические особенности. Особенности в правописании. Взаимопроникновение АЕ в ВЕ. История английского языка в Америке. Местные диалекты и варианты в Великобритании и США. Понятия Standard English, Standard American.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Learn at Home - <https://www.learnathome.ru/#!/view-plan>

Лексикология английского языка - <http://main.isuct.ru/files/dept/ino/lexicolog123.pdf>

Этимологический словарь английского языка - <https://www.etymonline.com/>

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В процессе лекционного занятия студент должен выделять важные моменты, выводы, анализировать основные положения. Для более прочного усвоения знаний лекцию необходимо конспектировать. Конспект лекций должен быть в отдельной тетради. Конспектировать необходимо только самое важное в рассматриваемом параграфе: формулировки определений и законов, выводы основных правил то, что старается выделить лектор, на чем акцентирует внимание студентов. Если при изложении материала лектором создана проблемная ситуация, студент должен пытаться предугадать дальнейший ход рассуждений. Это способствует лучшему усвоению материала лекции и облегчает запоминание отдельных выводов.
практические занятия	Работа на практических занятиях предполагает активное участие в дискуссиях. Для подготовки к занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем. В текстах авторов, таким образом, следует выделять следующие компоненты: - постановка проблемы; - варианты решения; - аргументы в пользу тех или иных вариантов решения. На основе выделения этих элементов проще составлять собственную аргументированную позицию по рассматриваемому вопросу. При работе с терминами необходимо обращаться к словарям, в том числе доступным в Интернете.
самостоятельная работа	Основными средствами для организации, уяснения содержания учебного материала в условиях самостоятельной работы являются учебники и учебные пособия, информационно-коммуникативные технологии, позволяющие предъявлять учебный материал, проводить его объяснение, отработку и контроль. Виды самостоятельной работы могут быть разнообразными, они могут выступать в виде докладов на практических (семинарских) занятиях, составления тезисов и конспектов при работе с учебной, специальной, справочной литературой, самостоятельного изучения студентами отдельных тем учебного курса, заполнения рабочих тетрадей, проведения коллоквиумов, работы по заданию преподавателя с новинками литературы, самостоятельного составления практических задач по ранее изученному материалу и др.
экзамен	Экзамен включает три вопроса, обязательным является вопрос по семантической структуре слова как основополагающий для практического применения в практике работы переводчика. Второй вопрос охватывает одну из тем, относящихся к этимологии, структуре слова, способам словообразования, фразеологии, вариантам английского языка либо функциональной характеристике словарного состава. Обязательным является также практическое задание на умение применять теоретические знания на практике и умение пользоваться различными типами словарей. Подготовка к экзамену заключается в повторении конспекта лекций, работе с основной и дополнительной литературой по темам, а также просмотр практических заданий, выполненных в ходе практических занятий.

### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.



Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)".

### Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

#### Основная литература:

- 1) Бабич, Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : Уч. пособ. / Г. Н. Бабич. - 5-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2010. - 200 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=405836>
- 2) Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб.пособие / И. В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 376 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=454582>
- 3) Лексикология английского языка [Электронный ресурс] / Катермина В.В. - М. : ФЛИНТА, 2016. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508446.html>

#### Дополнительная литература:

- 1) Лексикология современного английского языка (базовый курс): Учебное пособие / Елисеева В.В. - СПб:СПбГУ, 2015. - 232 с . URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=940878>
- 2) Прохорова, Н. М. Английская лексикология. EnglishLexicology [Электронный ресурс] : учеб.пособие / Н. М. Прохорова. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 239 с/ URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=454758>
- 3) Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Кругликова Е. А. - Красноярск : СФУ, 2016. -URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785763834796.html>

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.